



Ethikkodex
Die 21 Leitlinien

Codice etico
I 21 principi generali

*wir sind
südtiroler
energie

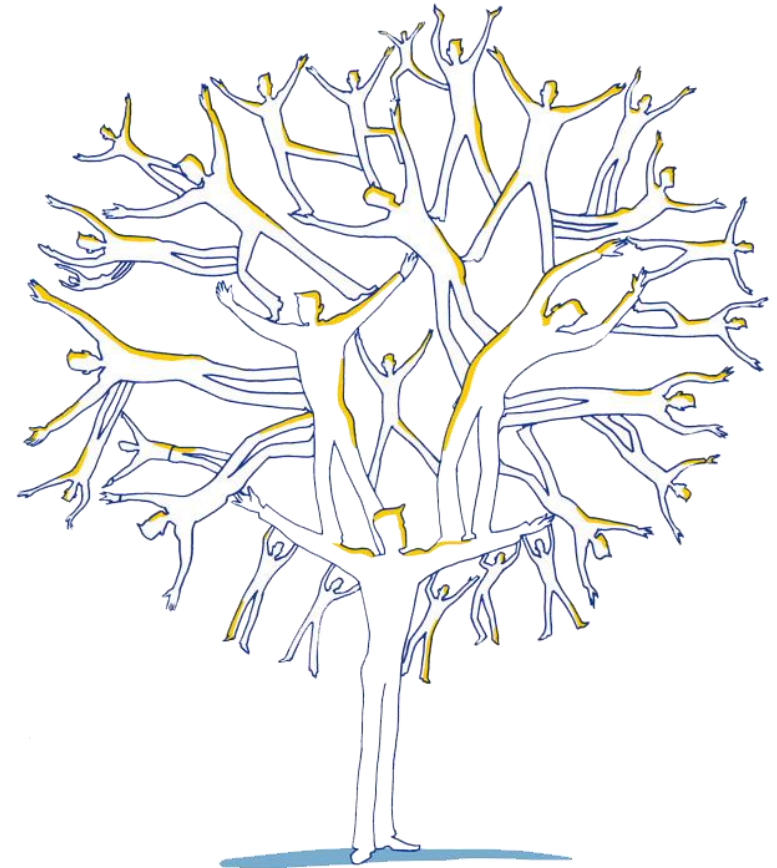
siamo
l'energia
dell'alto adige*

Starkes Fundament

Die in diesem Verhaltens- und Ethikkodex enthaltenen Grundsätze und Werte von **Alperia** dienen uns als starkes Fundament, das unser Verhalten prägt und uns als Unternehmen Alperia zusammenhält. Die vorliegenden **21 Ethik-Leitlinien** betonen die Zustimmung von Alperia zu höchsten ethischen Standards.

Solide fondamenta

I principi e i valori di **Alperia** contenuti in questo codice etico e di comportamento fungono da solide fondamenta per la definizione del nostro modo di agire e del senso di appartenenza all'impresa Alperia. Le presenti **21 direttive** etiche sottolineano l'adesione di Alperia ai più elevati standard etici.



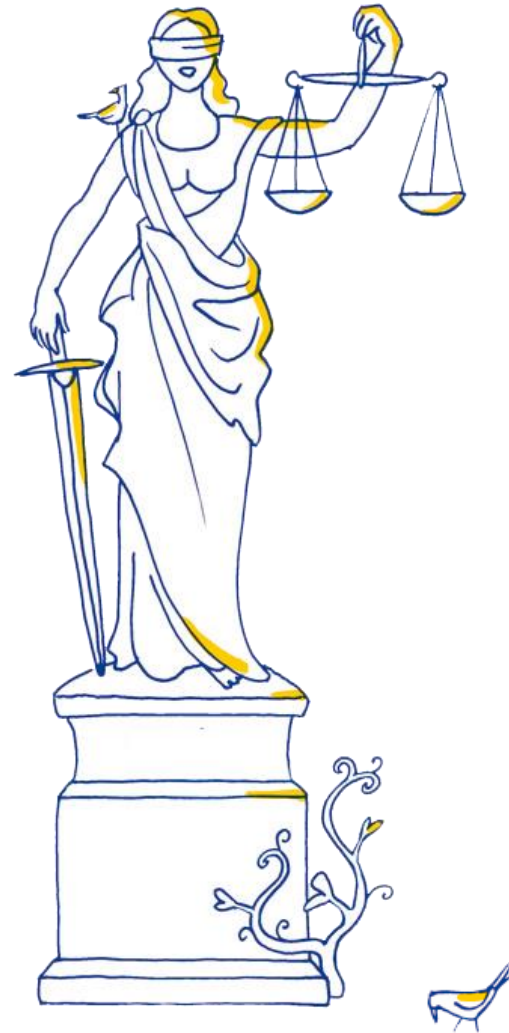
1.

Gesetzmäßigkeit, Korrektheit, Unparteilichkeit

Diese Verhaltensweisen zeichnen das Handeln von Alperia und ihrer Mitarbeiter in jeder Beziehung, nach innen und nach außen, aus.

Legalità, correttezza, imparzialità

Tali valori sono indicativi del modo di agire di Alperia e dei suoi dipendenti in ogni contesto, sia all'interno dell'azienda che verso l'esterno.



2.

Schutz der Menschenrechte

Alperia anerkennt und verteidigt die Wahrung der unantastbaren Menschenrechte sowie die Achtung der Würde, Gleichheit und Freiheit des Einzelnen.

Tutela dei diritti umani

Alperia riconosce e sostiene la salvaguardia dei diritti umani inviolabili nonché il rispetto della dignità, dell'eguaglianza e della libertà del singolo.



3.

Gesundheit und Sicherheit

Alperia setzt sich ein für Gesundheit und Sicherheit sowie für Forschung und Entwicklung effizienter und innovativer Lösungen im Bereich der Energieeffizienz.

Salute e sicurezza

Alperia si impegna a favore della salute e della sicurezza ambientale e lavorativa, incentivando la ricerca e lo sviluppo di soluzioni efficaci ed innovative in materia di efficienza energetica.

4.

Achtung der Umwelt und Nachhaltigkeit

Alperia tritt für den Schutz der Umwelt, des Klimas und der Biodiversität sowie für die Wertesysteme und Prinzipien im Bereich Energieeffizienz und nachhaltige Entwicklung ein.

Rispetto dell'ambiente e sostenibilità

Alperia si impegna a promuovere la tutela dell'ambiente, del clima, della biodiversità, nonché i sistemi di valore e i principi costituenti il settore dell'efficienza energetica e lo sviluppo sostenibile.



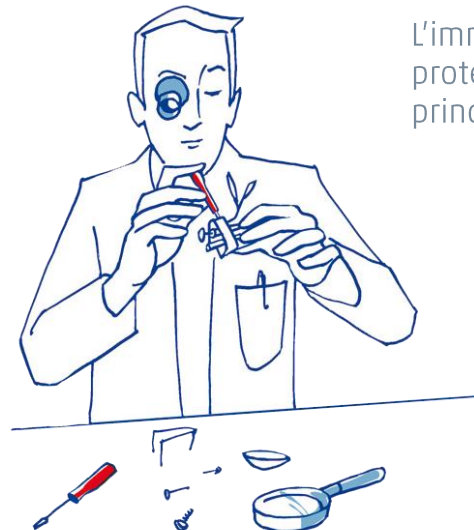
5.

Sorgfalt und Professionalität

Alperia und ihre Mitarbeiter arbeiten mit Sorgfalt, Genauigkeit und Professionalität an der laufenden Verbesserung der Dienste für die Allgemeinheit.

Diligenza e professionalità

Alperia e i suoi dipendenti operano con solerzia, precisione e professionalità al continuo miglioramento dei servizi per la collettività.

**6.**

Erscheinungsbild

Das gesamte innere und äußere Erscheinungsbild von Alperia soll durch Achtung der Werte, Grundsätze und Verhaltensregeln geschützt werden.

Immagine aziendale

L'immagine interna ed esterna di Alperia va protetta mediante il rispetto dei valori, dei principi e delle regole di comportamento.

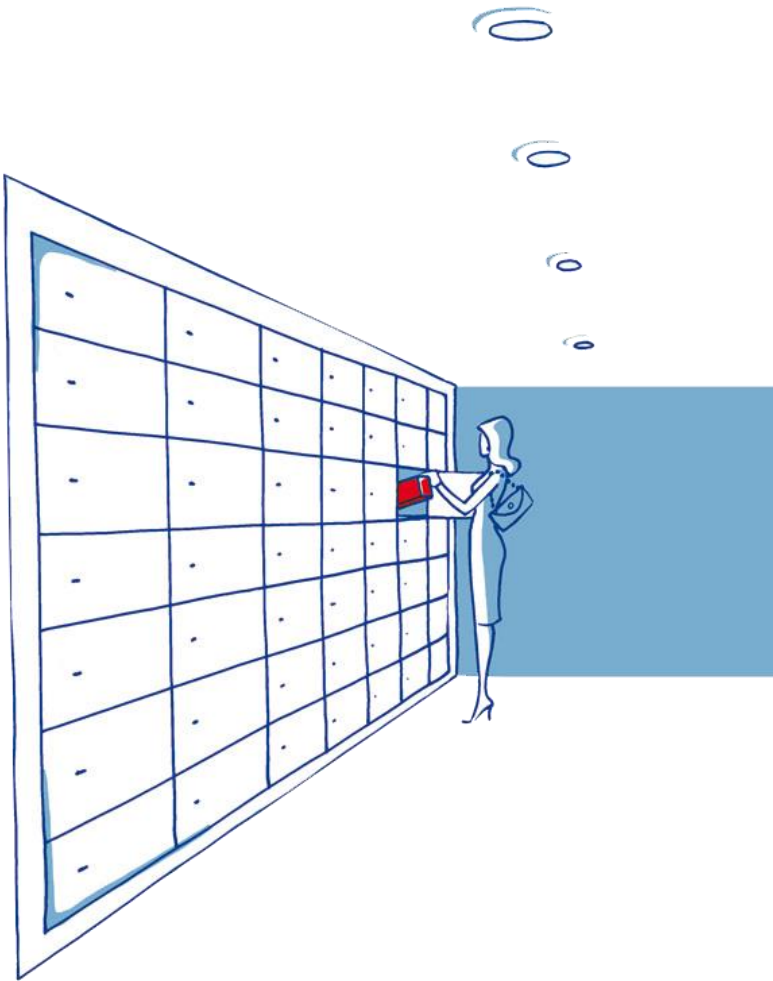
7.

Vertraulichkeit

Beim Umgang mit strategischen, vertraulichen Daten oder geistigen Eigentum von Partnern, Lieferanten und Dritten übt Alperia höchsten Respekt und Zurückhaltung.

Riservatezza

Nel trattamento di dati ed informazioni riservate di partner e terzi in generale, Alperia adotta il massimo rispetto e riserbo.



Schutz personenbezogener Daten

Alperia verpflichtet sich, gemäß der Kriterien der Transparenz, Rechtmäßigkeit, Korrektheit und Datenverarbeitung, den Schutz der personenbezogenen Daten zu gewährleisten.

Tutela dei dati personali

Secondo i criteri di trasparenza, liceità, correttezza e pertinenza del trattamento Alperia si impegna a garantire la tutela dei dati personali.

9.

Ethik, Ehrlichkeit und Transparenz

Es ist Pflicht von Alperia, Sorge dafür zu tragen, dass Informationen nach außen wahrheitsgemäß, schnell, präzise und transparent erfolgen und keinen Interessenkonflikt darstellen.

Etica, onestà e trasparenza

È dovere di Alperia adoperarsi affinché le informazioni verso l'esterno corrispondano a verità e siano veloci, precise e trasparenti e non presentino conflitti d'interessi.

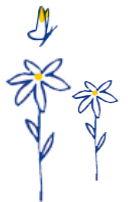
10.

Nutzung der betrieblichen Ressourcen

Das Personal ist angehalten, die Arbeit mit der notwendigen Sorgfalt zu leisten, indem es die Ressourcen und betrieblichen Güter verantwortungsbewusst nutzt und Verschwendungen vermeidet.

Utilizzo delle risorse aziendali

Il personale è tenuto ad operare con la diligenza necessaria per tutelare le risorse e i beni aziendali, attraverso comportamenti responsabili evitando utilizzi impropri.



11.

Geldwäschebekämpfung

Alperia trägt Sorge dafür, dass ihre Wirtschafts- und Finanzgeschäfte nicht zu einem Instrument der Begünstigung von illegalen Aktivitäten werden. Sie hält sich stets an die geltenden Gesetze zur Geldwäschebekämpfung.

Antiriciclaggio

Alperia cura che la propria attività economica e finanziaria non divenga strumento per favorire attività illecite applicando sempre le normative antiriciclaggio.

12.

Gefälligkeiten, Geschenke, Zuwendungen

Es ist weder direkt noch indirekt gestattet, Zahlungen, materielle Vorteile oder Vorteile anderer Art anzunehmen, zu vergeben oder anzubieten.

Favori, regali e sovvenzioni

Non è ammesso né direttamente né indirettamente dare né offrire pagamenti o vantaggi materiali e di altro genere.



Psychische und physische Unversehrtheit

Alperia verpflichtet sich, ein Arbeitsumfeld zu gewährleisten, das mit den geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheit im Einklang steht.

Integrità psichica e fisica

Alperia si impegna a garantire un ambiente di lavoro conforme alle norme vigenti in materia di salute e sicurezza.



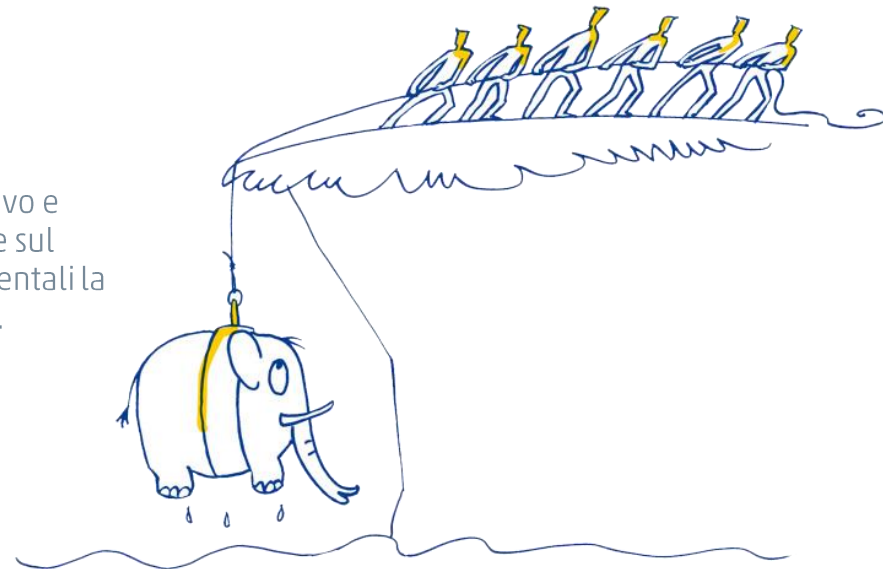
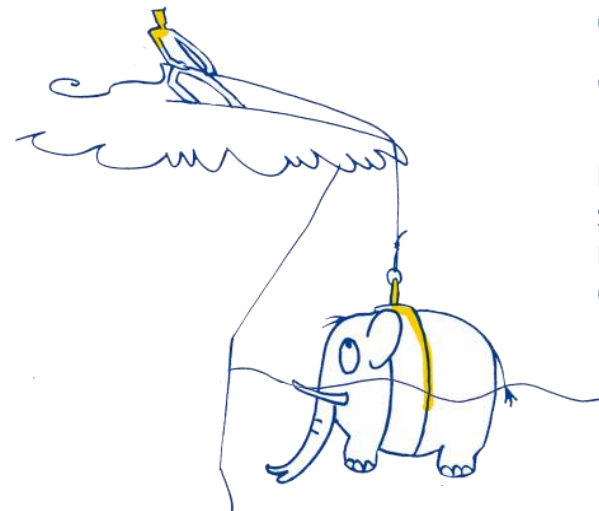
14.

Zusammenarbeit und Gemeinsamkeit

Für ein positives und stimulierendes Arbeitsumfeld, das auf Vertrauen und gegenseitige Achtung aufbaut, sind Zusammenarbeit und Gemeinsamkeit von grundlegender Bedeutung.

Collaborazione e condivisione

Per un ambiente di lavoro positivo e stimolante basato sulla fiducia e sul rispetto reciproco sono fondamentali la collaborazione e la comunanza.



15.

Korrektheit

Alperia und die Mitarbeiter gewährleisten Wahrhaftigkeit, Genauigkeit und Vollständigkeit der Unterlagen und Informationen, die sie weitergeben.

Correttezza

Alperia e i propri dipendenti garantiscono veridicità, precisione e completezza dei documenti e delle informazioni divulgate.

16.

Schutz der Privatsphäre

Alperia schützt die Vertraulichkeit und Geheimhaltung der eigenen Informationen und Daten sowie jener von Angestellten, Mitarbeitern und Dritten.



Tutela della sfera privata

Alperia protegge la riservatezza e la segretezza dei propri dati ed informazioni, nonché di quelli di dipendenti, collaboratori e terzi.

17.

Aus- und Weiterbildung des Personals

Alperia fördert Ausbildung und permanente Weiterbildung der eigenen Angestellten und stellt die dafür erforderlichen Mittel zur Verfügung.

Formazione e aggiornamento del personale

Alperia sostiene le attività di formazione e aggiornamento dei propri dipendenti, e a tale scopo mette a disposizione tutti gli strumenti necessari.

18.

Einfachheit, Klarheit, Verständlichkeit

Verträge mit Kunden sind gekennzeichnet von Einfachheit, Klarheit und Verständlichkeit. Vermieden wird die Verwendung irreführender Praktiken.

Semplicità, chiarezza e intelligibilità

I contratti con i clienti sono caratterizzati da semplicità, chiarezza e intelligibilità, e sono redatti in modo da non incorrere in difficoltà di interpretazione.



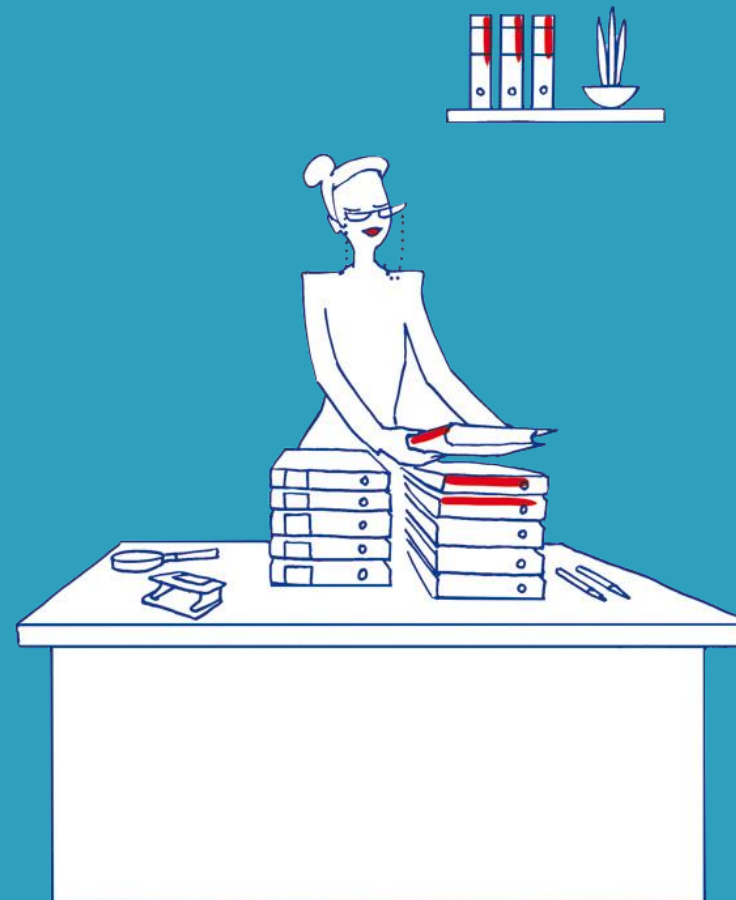
19.

Beiträge, Subventionen und Sponsoring

Alperia garantiert Korrektheit und Vollständigkeit der Dokumentation bei Ansuchen um Förderungen, Finanzierungen, Konzessionen und Ermächtigungen.

Contributi, sovvenzioni e sponsorizzazioni

Alperia garantisce correttezza e completezza della documentazione nelle domande di sostegno, finanziamento, concessione e autorizzazione.



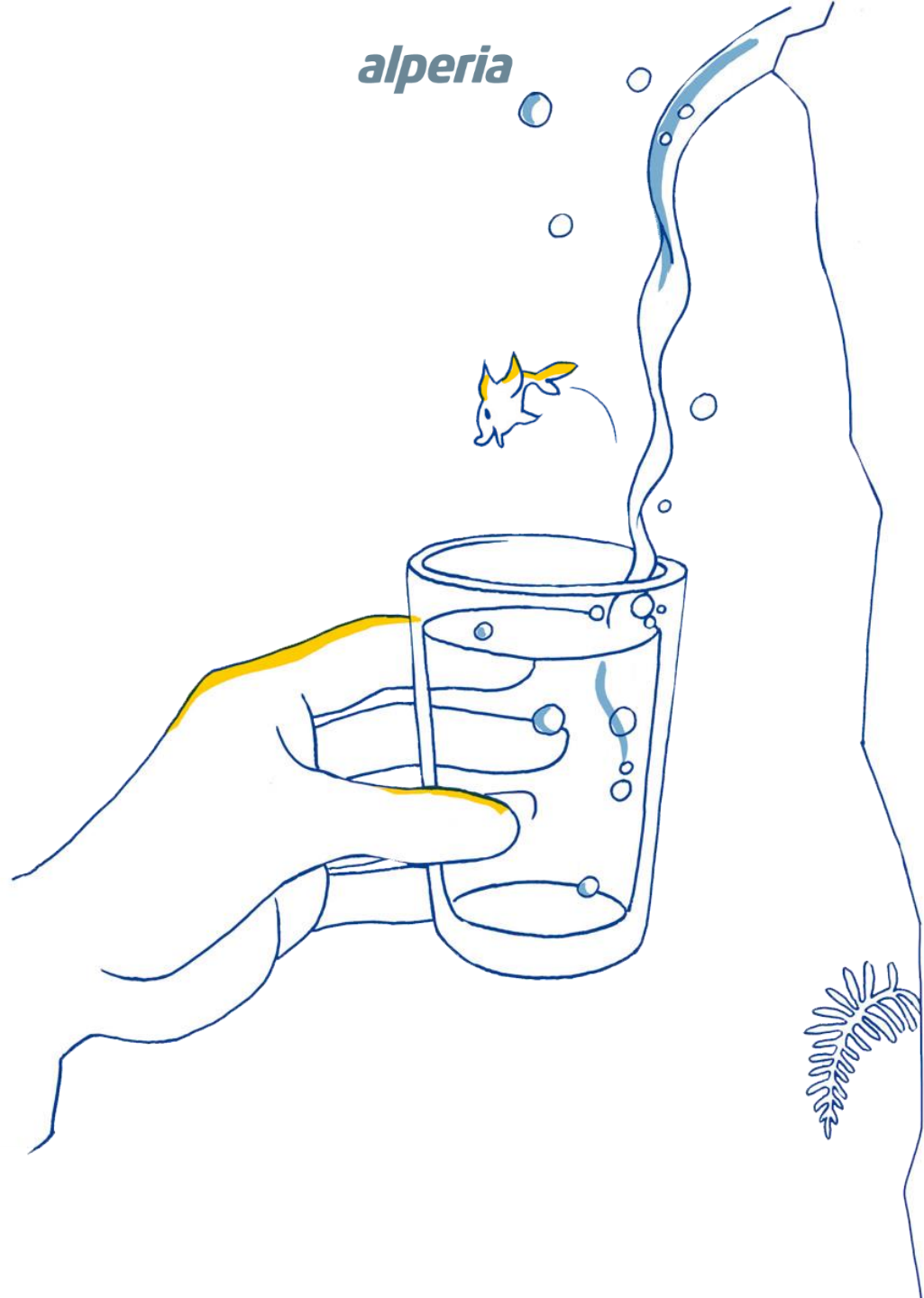
20.

Politische Parteien

Alperia finanziert weder politische Parteien noch Gewerkschaftsorganisationen in Italien oder im Ausland und enthält sich auch jeglicher Sponsoringtätigkeit in Verbindung mit diesen.

Partiti Politici

Alperia non finanzia partiti politici né organizzazioni sindacali in Italia o all'estero e si astiene da ogni attività di sponsoring ad essi collegata.



21.

Sanktionen

Verstöße gegen diesen Kodex schaden der Vertrauensbeziehung, welche die Gesellschaft mit ihrem Personal aufgebaut hat. Daher sind alle Verstöße mit Disziplinarmaßnahmen zu bestrafen.

Sistema sanzionatorio

Le violazioni del codice ledono, infatti, il rapporto di fiducia instaurato fra la Società ed il proprio personale e comportano azioni disciplinari.

Die offizielle Ausführung kann auf **www.alperia.eu** eingesehen werden.

Su **www.alperia.eu** è disponibile la versione ufficiale del presente codice

Danke für Ihre Aufmerksamkeit

Grazie per la vostra attenzione